



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T
IT-95-5/18

Datum: 20. jun 2011.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 20. juna 2011.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO ZAHTEVU RADOVANA KARADŽIĆA DA MU SE OBELODANE
POVERLJIVI DOKUMENTI IZ PREDMETA ŠEŠELJ (IT-03-67)**

Tužilac protiv Vojislava Šešelja

Predmet br. IT-03-67-T

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

Tužilac protiv Radovana Karadžića

Predmet br. IT-95-5/18

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI po javnom zahtevu Radovana Karadžića optuženom u predmetu br. IT-95-5/18, *Tužilac protiv Radovana Karadžića* (dalje u tekstu: predmet *Karadžić*), od 31. maja 2011, kojim Radovan Karadžić traži da mu se obelodane svi poverljivi *inter partes* podnesci koje je podnela odbrana Vojislava Šešelja (dalje u tekstu: optuženi) i svi poverljivi *inter partes* dokazni predmeti odbrane optuženog (dalje u tekstu: Zahtev),¹

IMAJUĆI U VIDU odluku koju je Veće donelo na poverljivom osnovu 18. septembra 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 18. septembra 2009),² na osnovu koje je Veće 1) konstatovalo da postoji dovoljna veza između predmeta *Karadžić* i ovog predmeta, 2) odobrilo obelodanjivanje Radovanu Karadžiću određenih poverljivih dokumenata³ i 3) naložilo tužilaštvu i optuženom da kontinuirano identifikuju *inter partes* dokumente iz pretpretresne i pretresne faze ovog predmeta dostupne Sekretarijatu Međunarodnog suda kako bi se omogućilo njihovo obelodanjivanje Radovanu Karadžiću,⁴

BUDUĆI da optuženi nije odgovorio na Zahtev u roku od 14 dana od njegovog prijema u verziji na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku, kao što je određeno pravilom 126*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik),⁵

BUDUĆI da, u prilog Zahtevu, Radovan Karadžić navodi da optuženi u ovom predmetu, od donošenja Odluke od 18. septembra 2009, nije identifikovao dostupne *inter partes* dokumente kao što mu je naloženo Odlukom od 18. septembra 2009. i da, zbog toga što

¹ "Zahtev Radovana Karadžića da mu se obelodani poverljivi materijal u predmetu *Šešelj*", javno, 31. maj 2011, (dalje u tekstu: Zahtev).

² "Odluka po Zahtevu Radovana Karadžića za izmenu zaštitnih mera određenih na osnovu pravila 75 Pravilnika", poverljivo, 18. septembar 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 18. septembra 2009).

³ Odluka od 18. septembra 2009, str. 11. Radi se o svim poverljivim *inter partes* dokumentima na koje se ne odnosi pravilo 70 Pravilnika. Što se tiče dokumenata na koje se odnosi pravilo 70 Pravilnika, Veće je njihovo obelodanjivanje odobrilo samo pod uslovom da se prethodno dobiju potrebni pristanci.

⁴ V. u vezi s tim Odluku od 18. septembra 2009, str. 11 i 12, gde Veće nabroja te dostupne *inter partes* dokumente.

⁵ Optuženi je primio Zahtev na b/h/s 3. juna 2011. (v. *procès-verbal* o prijemu zaveden 9. juna 2011) i imao je, prema tome, vremena do 17. juna 2011. da na njega odgovori.

optuženi nije izvršio tu identifikaciju, Sekretarijat odbija da mu prosledi poverljive *inter partes* podneske koje je podnela odbrana optuženog i poverljive dokazne predmete odbrane,⁶

BUDUĆI da Veće konstatuje da optuženi stoga nije ispunio obaveze koje su mu nametnute Odlukom od 18. septembra 2009,

BUDUĆI da Veće smatra da taj propust može da ima negativne posledice po odbranu Radovana Karadžića,

BUDUĆI da, kako bi se zaštitila prava optuženog Radovana Karadžića, Veće stoga smatra da bi, radi efikasnosti, ekspeditivnosti i u interesu pravde, trebalo da naloži samom Sekretarijatu da Radovanu Karadžiću obelodani poverljive *inter partes* podneske odbrane optuženog, kao i poverljive *inter partes* dokazne predmete odbrane, s obzirom na činjenicu da bi ti dokumenti mogli da pomognu Radovanu Karadžiću u pripremi njegove odbrane,

IZ TIH RAZLOGA

NA OSNOVU člana 21 Statuta i pravila 54 i 73 Pravilnika,

ODOBRAVA Zahtev,

NALAŽE Sekretarijatu da Radovanu Karadžiću odmah omogući pristup svim poverljivim *inter partes* podnescima zavedenim u ime optuženog i svim poverljivim dokaznim predmetima koji su uvršteni u spis na zahtev optuženog.

⁶ Zahtev, par, 3-4.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 20. juna 2011. godine,
Hag (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]